

1 k	1 knit	1 Masche re.
1 p	1 purl	1 Masche li.
add a new skein of yarn		Nehme einen neuen Strang Garn
Alt	Alternate	Abwechseln(d)
alternate color; contrasting color		Andere Farbe Kontrastfarbe
approx	approximately	Ungefähr
aran (yarn weight)		Ein Wollgarn mit etwa 100m/100g
Armhole		Armausschnitt
Attach		anfügen

Back	Back	Rückenteil
Background colour	Background colour	Grundfarbe
Back of Stitch		Hinteres Maschenglied
Back side row		Rückreihe
bc	Back cross	Auf der Rückseite verkreuzen
Beg	Beginning	Anfang
b	Bobble	Noppe
Bo	Bind off	abketten
Border		Eingestrickter Rand
Binding off		Abketten Es werden so viele Maschen wie die Zahl vor dem Pfeil angibt auf die nächste (li) Nadel gehoben
both sides (at each end of row)		auf beiden Seiten (an beiden Enden der Reihe)
Button		Knopf
Buttonhole		Knopfloch

cab	cable	Zopf
Cable needle		Zopfnadel
Cast on	Cast on	anschlagen
Cast off	Cast off	abketten
cast off all stitches		alle Maschen abstricken
cc	Contrasting color	Kontrastfarbe
Chart		Zählmuster
Circular gauge-sized needle		Rundnadel in der rechten Größe
Circular needle		Rundstricknadel
Circular knitting		Rundstricken
cm		centimeter(s)
cn	cable needle	Zopfnadel/Hilfsnadel
co	cast on	anschlagen
cont	continue	fortsetzen
continue in kind		Genauso weitermachen
Crochet hook		Häkelnadel
Cross		kreuzen
Cuff		Ärmelbündchen

dec	decrease	abnehmen
Description		Beschreibung
Divide		aufteilen
Double chrochet		Häkelnadel
double decrease		Abnehmen durch Überziehen
double increase (knit in front and back of one stitch)		Zunehmen (1 re, 1 re verschr in die gleiche Masche)
dpn	double pointed needle(s)	Nadelspiel

Edge		Rand, Kante
Edge stitch		Randmasche
Even number		Gerade Zahl

Fasten off		Im Wechsel
fc	front cross	auf der Vorderseite verkreuzen
finishing		Fertigstellung
flat knitting		Glatt stricken – nicht rund
foll	following	Nächste(r) Folgende(r)
Folls	Follows	Folgt
front		Vorderteil

g	gramm	Gramm
gansey		Pullover
garter stitch		kraus stricken
gauge		Maschenprobe
gauge-size		Gauge ist ein Musterstück Gestricktes - zb- 10x10 cm= 20 Maschen und 30 Reihen
gusset		Zwickel

hem		Saum
------------	--	------

in	INCH	1 Zoll (= ca. 2,5 cm)
inc	increase increasing	Zunehmen zunehmend
increase 2 sts		aus 1 Masche 2 Maschen herausstricken Aus 1 Masche insgesamt 2 Maschen herausstricken und zwar abwechselnd 1 Masche rechts und 1 Masche rechts verschränkt.
increase 4 sts or as many as indicated		aus 1 Masche 4 Maschen herausstricken bzw. so viele Maschen, wie die im Zeichen stehende Zahl angibt Aus 1 Masche insgesamt 4 Maschen oder so viele Maschen, wie die im Zeichen stehende Zahl angibt (im zweiten zeichen 3), herausstricken und zwar abwechselnd 1 Masche rechts und 1 Masche rechts verschränkt.
Invisible Increase		Mit der li. Nadel eine Schlaufe zwischen den Maschen der letzten Reihe hoch holen und rechts oder links stricken Übersetzt: "unsichtbare Zunahme". Ich denke mal, dass der Querfaden zwischen den Maschen verschränkt gestrickt werden soll. Und zwar entweder rechts oder links - dem Muster angepasst.
jersey		Pullover

k	knit	rechte Masche
knit into back	knit into back	rechts verschränkt stricken
Knit two stitches together		<p>2 Maschen rechts zusammen stricken (2 M re zus) Man sticht mit der rechten Nadel von links nach rechts gleichzeitig in 2 Maschen ein und holt den Faden durch beide Maschen.</p>
Knit three stitches together		<p>3 Maschen rechts zusammen stricken (3 M re zus) Man sticht mit der rechten Nadel von links nach rechts gleichzeitig in 3 Maschen ein und holt den Faden durch beide Maschen.</p>
k. up	knit up	rechts strickend aufnehmen
kbl, ktbl	knit through back of loop	verschränkt abstricken
k2tog	knit 2 Stitches together	2 Maschen rechts zusammenstricken
K2togtbl	knit 2 together through back loop	2 Maschen rechts zusammenstricken und zwar durch die hintere Maschenhälfte (= 2 Maschen re. verschränkt zusstr.)
Kitchener stitch		Maschenstich, mit dem z.B. Socken vorne geschlossen werden. Dazu gibt es auch diverse bildliche Erklärungen im Web. Aber du kennst ihn bestimmt. Dieses Zusammennähen, das die Maschen nachbildet, wird auch "Grafting" oder "weaving" genannt
kwise	knitwise, as if to knit	wie zum rechtsstricken (z. B. abheben, oder einstechen)

lc	left cross	Verkreuzung nach links
leave rem.	leave remaining	Masche ruhen lassen
lh	left hand	linke hand, links
loop		Schlaufe

m	meters	Meter
m1	make 1	1 Masche „machen“ (z. B. anschlingen, aus dem Querfaden bilden, o. ä.) M1: aus dem Querfaden der zuletzt gestrickten Masche und der noch zu strickenden Masche 1 M. rechts verschränkt herausstricken
Make 1 in loop		1 Masche “machen”, indem man eine Schlaufe macht
M1p	Make 1 picking up	Den Querfaden zwischen der zuletzt gestrickten Masche und der zu strickenden Masche auf die linke Nadel heben und hieraus 1 Ma. Links stricken; dabei von hinten einstechen.
Main colour		Hauptfarbe
making up		Fertigstellung
Mattress		Matratzenstich, mit dem man Nähte unsichtbar zusammennäht (immer 1-2 Querfäden abwechselnd aufnehmen).
Mb	make bobble	eine Noppe stricken
mc	main color	Hauptfarbe
measurement		Maß, Größe
moss Stitch		Perlmuster
move to stitch holder		auf Hilfsnadel übernehmen

neck		Halsausschnitt
next row		nächste Reihe
opp	opposite	gegenüberliegend gegensätzlich gegenteilig
ob	ounce(s)	Unze
odd		ungerade
odd number		ungerade Zahl

p	Purl	Links stricken
pattern		Muster
pattern repeat		Mustersatz
Pick up and knit		auffassen
pick up dropped stitches		gefallene Maschen aufnehmen
p1b; pfl	purl one through back loop	links aus hinterer Schlinge stricken
p2tog	purl 2 together	2 Maschen links zusammenstricken
p2tog tbl	purl 2 together through back loop	2 Maschen links zusammenstricken und zwar durch die hintere Maschenhälfte (=2 Maschen li. verschränkt zusstr.)
Pm	Place marker	Markierung
pocket		Tasche
pocket-linings		Taschenboden
Previous		vorherig
psso	pass slipped stitch over	abgehobene Masche überziehen
PWDD	Purlwise double decrease	Mit dem Garn in der li. Position, 2 Maschen wie zum rechtsstricken abheben - auf die re. Nadel, li Nadel nach innen Dann die äußen der zwei abgeh. Maschen und zurück auf die li. Nadel, ????????????
???????		
Purl stitch		Linke Masche
Purl two stitches together		2 Maschen links zusammen stricken (2 M li zus) den Faden vor die Nadel legen, wie zu einer linken Masche in 2 Maschen einstechen, den Faden holen und abstricken.
purl into back		li. verschränkt stricken
pwise	purlwise as if to purl	wie zum links stricken (z. b. abheben, einstechen..)

rc	right cross	nach rechts verkreuzen
Rem	remaining	verbleibend, verblieben restlich
rep	repeat	wiederholen
rev. st. st		Bruchkante
rev st st	reverse stockinette stitch	die linke Seite eines Gestrickes, bei dem 1 Seite linke Maschen und eine Seite rechte Maschen gestrickt werden glatt li.
rib		Bündchenmuster
right side row		Hinreihe
roundknitting		Rundstricken
RS	right side	rechte Seite / Vorderseite
rnd(s)	round(s)	Runde(n)
row		1 Reihe

Seam		Saum
seed stitch		Perlmuster
selvedge stitch		Randmasche
Set stitches aside		Maschen ruhen lassen
shape		Form
Short rows		Verkürzte Reihen
sidewise, edgewise		seitlich
sk	Skip	überspringen
skn	skein	(Woll-)Strang
skp	slip one, knit one, pass slipped stitch over	eine Masche abheben, eine Masche rechts abstricken, die abgehobene über die abgestrickte Masche ziehen
s1 k1 pssو; SKP	slip one, knit one, pass slip stitch over	1 re abheben, 1 re, abgehobene Masche überziehen
s1 k2 pssو	slip one, knit two pass slip stitch over	1 re abheben, 2 re, abgehobene Masche überziehen
sl	slip	abheben
sl1 to cn, hold at front of work, k1, k1 from cn		2 Maschen links verkreuzen 1 Masche auf eine Hilfsnadel VOR die Arbeit legen, die folgende Masche rechts stricken, dann die Masche von der Hilfsnadel rechts stricken
sl2, k3tog, pssو (decreasing)		5 Maschen überzogen zusammenstricken Man hebt die 2 Maschen wie zum Rechtsstricken ab, strickt die nächsten 3 Masche rechts zusammen und zieht die 2 abgehobenen Masche über die zusammengestrickte Masche
sleeve		Ärmel
Slip knot		Knotenschlinge Ein langes Fadenende, welches der aufzuschlagenden Maschenzahl entspricht, legt man von vorn nach hinten um den Daumen der linken Hand. Der vom Knäuel kommende Faden wird über den Zeigefinger geführt, und beide Fäden werden straff gehalten. Nun sticht man mit 1 oder 2 Stricknadeln von unten in die Daumenschlinge ein und holt den vom Zeigefinger kommenden Faden als Schlinge (Masche) durch. Die folgenden Maschen in gleicher Weise bilden.
Slip stitch		Abgehobene Masche
Slip stitch knitwise		Masche rechts abheben Wie zum Rechtsstricken mit der rechten Nadel von links nach rechts in die Masche (den vorderen Maschendraht aufnehmend) einstechen, dann diese von der linken Nadel gleiten lassen, ohne sie abzustricken.

Slip stitch purlwise		Masche links abheben Mit der rechten Nadel von rechts nach links in die Masche (den vorderen Maschendraht aufnehmend) einstechen, dann diese von der linken Nadel gleiten lassen, ohne sie abzusticken.
slip sts on right needle		Maschen auf rechte Nadel heben Es werden so viele Maschen wie die Zahl vor dem Pfeil angibt auf die vorhergehende (rechte) Nadel gehoben
slip sts on left needle		Maschen auf linke Nadel heben Es werden so viele Maschen wie die Zahl vor dem Pfeil angibt auf die nächste (li) Nadel gehoben
sl 1, k1, pssو (decreasing)	slip 1, knit 1, pass slipped st over (decreasing)	überzogenen Abnahme 2 Maschen überzogen zusammenstricken Man hebt die 1. Masche wie zum Rechtsstricken ab, strickt die 2. Masche rechts und zieht die abgehoben Masche über die gestrickte Masche.
Sl1, k2tog, pssو (decreasing)	Slip 1, knit 2 together, pass slipped st over (decreasing)	doppelte überzogenen Abnahme 3 Maschen überzogen zusammenstricken Man hebt die 1. Masche wie zum Rechtsstricken ab, strickt die nächsten 2 Masche rechts zusammen und zieht die abgehoben Masche über die zusammengestrickte Masche
Slip purlwise		li. abheben
ssk	slip slip knit	eine Masche wie zum Rechtsstricken abheben noch eine M. wie zum rechtsstricken abheben, beide Maschen zurück auf die linke Nadel schieben und rechts verschränkt abstricken
ssp	slip slip purl	Eine Masche wie zum Rechtsstricken abheben, noch eine Masche wie zum Rechtsstricken abheben. Beide Maschen wieder zurück auf die li. Nadel nehmen. Diese zwei Maschen wie folgt li. verschränkt zusammenstricken: mit der rechten Nadel durch die hinteren Schlaufen der zwei Maschen stechen und li. zusammenstricken
st(s)	stitch(es)	Masche(n)
stitchholder		Hilfsnadel
Stitch cast off		Eine Masche überziehen
stitch holder, cable needle		Hilfsnadel
Stockinette stitch		Glatt rechts: Hinr. re M, Rückr. li M
stst	Stockinette Or stocking stitch (or stocking)	die Seite eines Strickstückes auf dem die rechten Maschen zu sehen sind, wenn als Muster abwechselnd 1 Reihe rechts und eine Reihe links gestrickt wurde. einfacher=glatt rechts.
swatch		Strickprobe/Maschenprobe
swiss darning		Maschenstich

Tbl	through back of loop	in den rückwärtigen Schenkel der Masche (also: verschränkt) einstechen
Tension (gauge)		Maschenprobe
Tfl	through front of loop	Von vorne einstechen
Time		mal
To drop a stitch		1 Masche fallenlassen
To fasten off		abketten
Tog	together	zusammen
turn		Arbeit wenden
Twisted or crossed knit stitch		<p>rechtsverschränkte oder rechts verdrehte Masche</p> <p>Mit der rechten Nadel in die Masche der linken Nadel von rechts nach links (den hinteren Maschendraht aufnehmen) einstechen, dann den Arbeitsfaden mit der rechten Nadel von hinten nach vorn erfassen und durch die Masche ziehen, dann diese von der linken Nadel gleiten lassen</p>
Twisted or crossed purl stitch		<p>linksverschränkte oder links verdrehte Masche</p> <p>Den Arbeitsfaden nach vorne legen, mit der rechten Nadel von hinten nach vorn (den hinteren Maschendraht aufnehmend) in die Masche der linken Nadel einstechen, und zwar unterhalb des vorn liegenden Arbeitsfadens, dann wie bei der Linksmasche den Arbeitsfaden erfassen und durch die Masche ziehen, danach diese von der linken Nadel gleiten lassen.</p>

url, to (verb)		li. stricken
vice versa		umgekehrt
well-pointed needles		Spitze Nadel
Width		Weite
With WS facing		mit der linken Seite nach außen
work scallop round below		ich kann das nicht so genau sagen ohne das ganze Muster zu sehen, aber "work below" ist in der letzten runde stricken. genau wie unser juni muster hier.
wrap		wickeln
WS	wrong side	Rückseite (linke Seite der Arbeit)
W & T	Wrap and turn	Wickeln und wenden
wyib	with yarn in back	mit dem Garn auf der Rückseite des Strickstückes
wyif	with yarn in front	mit dem Garn auf der Vorderseite des Strickstückes

yarn		garn
Yarn over		Umschlag Vor einer Rechtsmasche: Mit der rechten Nadel den Arbeitsfaden von hinten nach vorn erfassen, so dass er sich als halbe Schlinge um die Nadel legt, dann die folgende Masche normal rechts abstricken. Vor einer Linksmasche: Mit der rechten Nadel den Arbeitsfaden von hinten nach vorn erfassen, so dass sich der Faden als halbe Schlinge um die Nadel legt, dann den Faden nach vorn legen, um die folgende Masche links zu stricken, dabei den Umschlag mit dem rechten Zeigefinger festhalten, damit er nicht beim Linksstricken abgleitet.
yfon	yarn forward over needle	Garn vorne über die Nadel (= Umschlag) Leider weiß ich nicht, ob damit ein spezieller Umschlag gemeint ist - aber eigentlich ergibt es sich ja immer aus den daneben liegenden Maschen, ob der Faden beim Umschlag von hinten nach vorne oder umgekehrt geführt wird
yfrn	yarn forward and round needle	Soll das heißen noch mal um die Nadel schlingen, d.h. doppelter Umschlag? Vermutlich. [Es könnte sich allerdings auch darauf beziehen, dass minutiös EIN Umschlag zwischen einer rechten und der darauf folgenden linken M. beschrieben wird. Da kommt nämlich der Faden von hinten (wo er beim Rechtsstricken lag), macht den Umschlag über die rechte Nadel, geht dann quasi vor der nächsten linken M. vorbei und wieder um die rechte Nadel herum, damit man ihn durchziehen kann.]
y.b	yarn back	Garn hinten
yf	yarn front	Faden vorne
Yf wd	yarn forward	Faden nach vorne holen
yo	yarn over	Umschlag
yo2	yarn over twice	doppelter Umschlag
yon	yarn over needle	Umschlag
yrn	yarn round needle	Umschlag

*	repeat instructions as often as indicated	Anleitungsabschnitt so oft wie angegeben wiederholen
[] eckige Klammern		Anleitung in den Klammern so oft wie angegeben wiederholen